Tämän kaavamääräystekstin absoluuttiset korkeusluvut ovat N60-korkeusjärjestelmässä.

Ak : 51: 52

Piirustus n:o 4873, päivätty 11.10.1994, muutettu 1. 12. 1995

Ritning nr 4873, daterad 11.10.1994, ändrad 1. 12. 1995

Espoo

Ruusutorppa I

51. kaupunginosa, Leppävaara
Korttelit 51200, 51207-51211
sekä niihin liittyvät
liikenne- ja puistoalueet
Asemakaava

Mittakaava 1:1000

Esbo

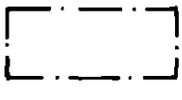
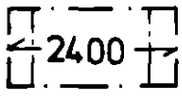
Rosatorpet I

51 stadsdelen, Alberga
Kvarteren 51200, 51207-51211
samt till dessa anslutna
trafik- och parkområden
Stadsplan

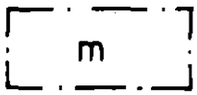
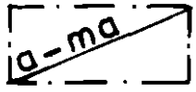
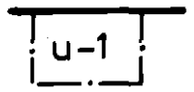
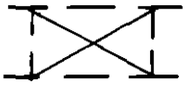
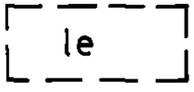
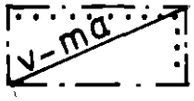
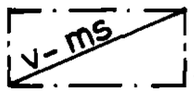
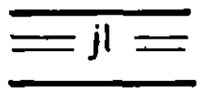
Skala 1:1000

ASEMAKAAVAMERKINTÖJÄ JA -MÄÄRÄYKSIÄ:		STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER:
AP	Asuinpientalojen korttelialue. Ks. myös §§ 1, 4, 6, 8 ja 13.	Kvartersområde för småhus. Se även §§ 1, 4, 6, 8 och 13.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue. Ks. myös §§ 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 ja 12.	Kvartersområde för flervåningshus. Se även §§ 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 och 12.
K	Liike- ja toimistorakennusten korttelialue. Ks. myös §§ 1, 2, 5 ja 8.	Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader. Se även §§ 1, 2, 5 och 8.
VP	Puisto.	Park.
LPA	Autopaikkojen korttelialue. Ks. myös §§ 6 ja 8.	Kvartersområde för bilplatser. Se även §§ 6 och 8.
— · · · —	3 m sen kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva, jota vahvistaminen koskee.	Linje 3 m utanför det planområde som fastställelsen gäller.
———	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
— · — · — ·	Eri kaavamääräysten alaisten alueenosien välinen raja.	Bestämmelsegräns.
— — —	Ohjeellinen alueen osan raja.	Riktgivande gräns för del av område.
———	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivange tomtgräns.

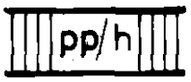
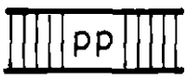
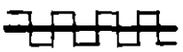
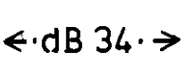
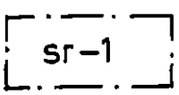
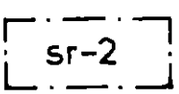
Tämän kaavamääräystekstin absoluuttiset korkeusluvut ovat N60-korkeusjärjestelmässä.

51	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
LE	Kaupunginosan nimi.	Stadsdelsnamn.
51210	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
SÄTERIN	Kadun tai puiston nimi.	Namn på gata eller park.
3000	Suurin sallittu rakennusoikeus kerrosala-neliömetreinä.	Största tillåtna byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
300+ m 10	Lukusarja, jossa ensimmäinen luku ilmoittaa suurimman rakennusalalla sallitun asunto-kerrosalan määrän neliömetreinä ja jälkimmäinen tämän lisäksi sallitun liike-, palvelu- ja työtilojen määrän.	Talserie, där det första talet anger största på byggnadsytan tillåten bostadsvåningsyta i kvadratmeter och det senare talet den våningsyta affärs-, service- och arbetsutrymmen, som därutöver är tillåten.
m 30%	Luku osoittaa kuinka suuren osan rakennusoikeudesta saa käyttää liiketilaksi.	Beteckningen utvisar hur många procent av byggnadsrätten som får användas för affärsutrymmen.
III	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun, tai päällekkäisten pysäköintitasojen enimmäismäärän.	Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnader, byggnad eller del därav, eller det maximala antalet parkeringsplan ovanpå varandra.
1/2 IV	Murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa kaavassa lukumäärältään mainittujen kerrosten alapuolella olevasta tilasta kerrosluvun estämättä käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.	Brutet tal framför romersk siffra anger hur stor del av byggnads största våningsyta som, utan hinder av våningsantalet, får användas för utrymme som inräknas i våningsytan av det utrymme, som är beläget under de i planen till antalet angivna våningarna.
aI	Merkintä ilmaisee, että rakennusalalle saadaan suurimman sallitun kerroslukumerkinnän estämättä sijoittaa autopaikkoja merkinnän osoittamaan määrään kerroksia.	Beteckningen anger antalet parkeringsplan ovanpå varandra vilka får anläggas på byggnadsytan utan hinder av den beteckning som anger största tillåtna antal våning.
+14.5 (+21.0)	Maanpinnan tai alueen likimääräinen korkeusasema. Suluissa oleva numero ilmaisee yläpuolisen, rakennetun tason likimääräisen korkeusaseman.	Ungefärlig markhöjd. Siffran inom parentes anger den ungefärliga höjden för ovanför beläget plan.
max+21.0	Rakennetun tason tai sen osan ylin sallittu korkeusasema.	Den största tillåtna höjden för plan eller del därav.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
	Merkintä osoittaa rakennusalat, joille po. rakennusoikeus saadaan sijoittaa.	Beteckningen anger de byggnadsytor till vilka byggnadsrätten är förlagd.

Tämän kaavamääräystekstin absoluuttiset korkeusluvut ovat N60-korkeusjärjestelmässä.

	Rakennusala, jolle saa sijoittaa myymälän.	Byggnadsyta där butik får placeras.
	Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen.	Byggnadsyta där ekonomibyggnad får placeras.
	Pihakannen alaisen autonsäilytystilan rakennusala.	Byggnadsyta för bilförvaringsplats under gårdsplan.
	Ulokkeen rakennusala. Ulokkeen kerrosalamäärä luetaan viereiselle rakennusalalle merkittyyn rakennusoikeuteen. Numero 1 ilmaisee, että alikulkukorkeuden on oltava vähintään 320 cm. Kantavien rakenteiden ulottaminen katualueelle on sallittu siten, että katualueen käyttö liikennetarkoituksiin ei vaikeudu.	Byggnadsyta för utsprång. Utsprångets våningsyta inräknas i den byggnadsrätt som anges i planen för den angränsande byggnadsytan. Siffran 1 anger att genomgångshöjden skall vara minst 320 cm. Bärande konstruktioner får nå ut över gatuområde sålunda att gatuområdets användning för trafikändamål som byggnaden huvudmål inte försvåras.
	Ohjeellinen rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Riktgivande genomfartsöppning i byggnad.
	Merkintä osoittaa rakennusalan rajan, johon rakennus pääasiallisesti on rakennettava kiinni.	Beteckningen anger byggnadsytas gräns som byggnaden huvudsakligen bör tangera.
	Istutettava tai luonnonvaraisesti kasvullisena ja huolitellussa asussa pidettävä rakentamaton alueen osa.	Obebyggd del av område, som skall planteras eller där den naturliga växtligheten skall hållas i vårdat skick.
	Istutettava puurivi.	Trädrad som bör planteras.
	Ohjeellinen leikkiin ja oleskeluun varattu alueen osa.	Riktgivande för lek och utevistelse reserverad del av område.
	Katualue.	Gatuområde.
	Maanalainen väestönsuojan rakennusala. Väestönsuojan vaatimat ilmastointi- sekä henkilöliikennekuilut saadaan rakentaa yläpuoliselle yleiselle puisto- tai katualueelle. Väestönsuojaan saa sijoittaa liikunta-, harrastus- ja vapaa-aika-, varasto- sekä autonsäilytystiloja.	Underjordisk byggnadsyta för befolkningskydd. Ventilations- samt persontrafikschakt som befolkningsskyddet fordrar får byggas på ovanför liggande allmänt park- eller gatuområde. I befolkningsskyddet får placeras gymnastik och idrotts-, hobby- och fritids-, lager- samt bilbevaringsutrymmen.
	Maanalaisen väestönsuojan sisäänkäyntiaukon rakennusala.	Byggnadsyta för ingångsöppning till underjordiskt befolkningskydd.
	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla joukkoliikenne on sallittu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där kollektivtrafik är tillåten.
	Kadun tai liikennealueen ylittävä katu tai jalankulkukatu.	Gata eller gågata över gata eller trafikområde.

Tämän kaavamääräystekstin absoluuttiset korkeusluvut ovat N60-korkeusjärjestelmässä.

	Jalankululle ja pyöräilylle varattu katu, jonka kautta huoltoajo on sallittu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata, via vilken servicetrafik är tillåten.
	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata.
	Ohjeellinen ajorata, jalankulkuväylä tai muu alueen osa.	Riktgivande körfil, stråk för gångtrafik eller annan riktgivande del av området.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där utfart är förbjuden.
	Merkintä osoittaa korttelin sivut, joilla rakennukset on rakennettava keskenään yhteen niin, että ne suojaavat piha-aluetta kadun liikennemelulta. Rakennusten läpi saa jättää avoimeksi vain kaavaan merkityt kulkuaukot. Merkintään sisältyvä numeroarvo ilmaisee, että ko. rakennusalan sivun puoleisten asuin- ja työhuoneiden ulkoseinärakenteiden, ikkunoiden ja ilmanvaihtoaukkojen ääneneristävyyden dB(A)-arvon tulee olla vähintään numeroarvon ilmoittama. Mikäli po. julkisivun puolelle sijoitetaan asunnon ulko-oleskelutilaksi tarkoitettu parveke tai terassi, se tulee suojata meluntorjunnan kannalta tarkoituksenmukaisin lasiseinin. Jos erillisellä selvityksellä osoitetaan meluhaitan tulevan muuten torjutuksi, voi rakennuslautakunta sallia poikkeuksia edellä esitetyistä vaatimuksista.	Beteckningen anger de sidor av kvarteret där byggnaderna skall byggas ihop så att de skyddar gårdsområdet mot trafikbullret från gatan. I byggnaderna får bara de i planen angivna genomfartsöppningarna lämnas öppna. Siffran i beteckningen anger också att bostads- och arbetsrum mot denna sida av byggnadsytan skall ha sådana ytterväggskonstruktioner, fönster och ventilationsöppningar vilkas ljudisoleringsförmåga mot trafikbuller är minst i beteckningen angivet dB(A) värde. Såvida i bostad för utomhusvistelse avsedd balkong eller terrass placeras i anslutning till ifrågavarande sida av fasaden skall denna förses med glasväggar som ger ett ändamålsenligt skydd mot trafikbuller. Om man genom särskild utredning kan påvisa att trafikbullerstörningen på annat sätt kan undvikas kan byggnadsnämnden bevilja undantag från förutnämnda bestämmelser.
	Kulttuurihistoriallisesti tai kaupunkikuvallisesti merkittävä rakennus. Rakennusta ei saa purkaa. Sen saa peruskorjata kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Rakennuksessa tehtävien korjaus- tai muutostöiden tulee olla sellaisia, että rakennuksen kaupunkikuvan kannalta merkittävä luonne säilyy.	Kulturhistoriskt eller för stadsbilden värdefull byggnad. Byggnaden får icke rivas. Den får grundrepareras utöver den i planen angivna byggnadsrätten. Reparations- eller ändringsåtgärderna bör vara sådana att byggnadens för stadsbilden värdefulla karaktär bevaras.
	Kulttuurihistoriallisesti tai kaupunkikuvallisesti merkittävä rakennus. Rakennusta ei saa purkaa ilman rakennuslautakunnan lupaa. Lautakunta voi myöntää luvan vain, jos purkamiseen on pakottava syy. Rakennuksessa tehtävien korjaus- tai muutostöiden tulee olla sellaisia, että rakennuksen rakennustaiteellisesti arvokasta tai kaupunkikuvan kannalta merkittävä luonne säilyy. Rakennukseen saa sijoittaa puistotoimintaa ja viereisiä asuntokortteleita palvelevia yhteistiloja.	Kulturhistoriskt eller för stadsbilden värdefull byggnad. Byggnaden får icke rivas utan byggnadsnämndens tillstånd. Byggnadsnämnden kan bevilja tillstånd endast om tvingande skäl till rivning föreligger. Reparations- och ombyggnadsåtgärder som vidtas i byggnaden skall vara sådana, att byggnadens arkitektoniskt värdefulla eller med tanke på stadsbilden betydelsefulla karaktär bevaras. I byggnaden får placeras gemensamma utrymmen som betjänar parkverksamheten samt de invidliggande bostadskvarteren.

Tämän kaavamääräystekstin absoluuttiset korkeusluvut ovat N60-korkeusjärjestelmässä.

1 §

Autopaikkoja on rakennettava vähintään seuraavasti:

AP- ja AK-kortteleissa:

Kutakin pientaloasuntoa kohti on rakennettava 2 autopaikkaa.
Kerrostaloasuntoja varten 1 autopaikka kutakin asuntokerrosalan 110 neliömetriä kohti.
Asuntolarakennuksen osalta rakennuslautakunta voi hyväksyä edellämainittua pienemmänkin autopaikkamäärän mikäli asukasrakenne sitä rakennuslupahakemuksen yhteydessä annetun selvityksen nojalla riittävästi perustelee, kuitenkin vähintään 1 ap/200 neliömetriä kerrosalaa.
Lisäksi tulee rakentaa vähintään 1 ap liike-, toimisto- ym. työtilan 50 kerrosneliömetriä ja 1 ap julkisen palvelutilan 150 kerrosneliömetriä kohti.

K-kortteleissa:

1 autopaikka toimistokerrosalan 85 neliömetriä kohti sekä
1 autopaikka liikekerrosalan 50 neliömetriä kohti.

Yleisten rakennusten sekä kokous-, ravintola- ja viihdetarkoituksia palvelevien tilojen osalta rakennettavaksi vaadittavan autopaikkamäärän päättää rakennusvalvontaviranomainen rakennuslupahakemuksen yhteydessä annetun selvityksen perusteella hankittuaan tarvittaessa kaupunkisuunnittelukeskuksen lausunnon. Autopaikkoja on rakennettava kuitenkin vähintään 1 autopaikka kerrosalan 200 neliömetriä kohti.

Bilplatser bör byggas enligt följande:

I AP- och AK-kvarteren:

För varje småhusbostad bör byggas 2 bilplatser.
För våningshusbostäder 1 bilplats per 110 kvadratmeter bostadsvåningsyta.

Beträffande internatbyggnaden kan byggnadsnämnden även godkänna ett mindre antal bilplatser ifall invånarstrukturen på basen av en utredning som företes i samband med byggnadslovsansökan ger tillräckligt stöd för detta, dock minst 1 bp/200 kvadratmeter våningsyta.
Dessutom bör byggas minst 1 bp per 50 kvadratmeter affärs-, kontors- m.m. våningsyta och 1 bp per 150 kvadratmeter våningsyta för offentlig service.

I K-kvarteren:

1 bilplats per 85 kvadratmeter kontorsvåningsyta samt
1 bilplats per 50 kvadratmeter affärsvåningsyta.

Om antalet bilplatser som skall anläggas för allmänna byggnader och för utrymmen som betjänar samlings-, restaurang- och förströelseändamål besluter byggnadstillsynsmyndighet enligt en utredning som företes i samband med ansökan om byggnadstillstånd efter att vid behov inbegärt stadsplaneringscentralens utlåtande. Dock bör minst 1 bilplats per 200 m^2 våningsyta anläggas.

2 §

Tontille saa rakentaa enintään kaksi asuntoa kiinteistön hoidon tai laitoksen toiminnan kannalta tarpeellista henkilökuntaa varten.

På tomt får byggas högst två bostäder endast för personal som är nödvändig för fastighetens skötsel eller anläggningens verksamhet.

3 §

Ulko-oleskeluun ja lasten leikkitilaksi varatut piha-alueet tulee aidata yleistä aluetta vasten. Asuntokerrostalotonttien välistä rajaa ei saa aidata.

För utomhusvistelse och som lekplatsområden för barn reserverade gårdsområden skall inhägnas mot allmänna områden. Gränsen mellan våningstomterna får inte förses med staket.

4 §

Alle 380 cm korkean talousrakennuksen saa sijoittaa rakennusalan rajoista riippumatta, ei kuitenkaan istutettavalle tontin osalle eikä 4 metriä lähemmäksi naapuritontin rajaa ilman naapurin suostumusta.

Ekonomibyggnad som är lägre än 380 cm får placeras oberoende av de i planen antecknade byggnadsytorna, dock inte på sådan del av tomt som skall planteras eller utan granntomtens tillåtelse närmare än 4 m från i frågavarande tomts gräns.

5 §

Tontin jätehuoltotilat ja autopaikat saa kiinteistöjen välisin sopimuksin sijoittaa myös toiselle tontille.

Tomtens bilplatser och utrymmen för avfallshantering får genom kontrakt fastigheterna emellan även placeras på annan tomt.

Tämän kaavamääräystekstin absoluuttiset korkeusluvut ovat N60-korkeusjärjestelmässä.

6 § Korttelialueelle osoitetulle rakennusalalle saa sijoittaa erillisellä kaavamerkinnällä osoitetun määrän sellaisia liike-, palvelu- ja työtiloja, jotka eivät aiheuta häiriötä asumiselle.

På den på kvartersområdet anvisade byggnadsytan får byggas med särskild planebeteckning angiven mängd affärs-, service- och arbetsutrymmen, som inte inverkar störande på boendet.

7 § Asuntolarakennuksessa huoneistojen keskipinta-ala saa alittaa 50-k-m², ei kuitenkaan 40 k-m².

I internatbyggnader får bostädernas medelyta understiga 50 v-m², dock inte 40 v-m².

8 § Kortteleissa 51210 ja 51209 pääasiallisesti maanpinnan alapuolista kellarikerrosta ei saa tehdä.

I kvarteren 51210 och 51209 får huvudsakligen under markytan belägen källarvåning inte byggas.

9 § Kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi alueelle saa rakentaa viherhuoneita sekä erillisiin yksikerroksisiin talous- tai siipirakennuksiin asuntojen käyttöön tulevia varasto- ja yhteistiloja kuitenkin enintään 5 % kaavaan merkitystä asuntorakennusoikeudesta.
Korttelissa 51210 saa näitä tiloja rakentaa vielä edellä mainittua enemmän mikäli nämä tilat ovat ulkoseinä- ja -kattorakenteiltaan pääosin lasisia ja tiloja käytetään aurinkoenergiaa rakennuksen lämmityksessä hyödyntävällä tavalla, yhteensä kuitenkin enintään 15 % kaavaan merkitystä asuntorakennusoikeudesta.

Utöver den i planen angivna byggnadsrätten får på området byggas vinterträdgårdar samt i fristående ekonomi- eller flygelbyggnader i en våning lager- och gemensamhetsutrymmen för bostädernas bruk, dock högst 5 % av den i planen angivna byggnadsrätten.
I kvarteret 51210 får sodana utrymmen byggas i ännu högre utsträckning än vad som ovan nämnts ifall dessa utrymmens ytterväggs- och takkonstruktioner till största delen består av glas och utrymmena används på ett sätt som utnyttjar solenergi för byggnadens uppvärmning, totalt dock högst 15 % av den i planen antecknade bostadsbyggnadsrätten.

10 § Kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi saa kerrokseen sijoittaa hissi- ja ilmastointikonehuoneen.

Utöver den i planen angivna byggnadsrätten får i våningen placeras maskinrum för hiss och ventilation.

11 § Kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi saa rakentaa porrashuoneita väljentävää aulatilaa yhteensä enintään 30 m² porrashuonetta kohti.

Utöver den i planen angivna byggnadsrätten får för utvidgande av trapprummet byggas aulautrymme, totalt högst 30 m² per trapprum.

12 § Korttelissa 51209 saa 500 m² kaavaan merkitystä asuntorakennusoikeudesta käyttää julkisiksi palvelutiloiksi.

I kvarteret 51209 får 500 m² av den i planen angivna bostadsbyggnadsrätten användas för utrymmen för offentlig service.

13 § Kaavan merkityn rakennusoikeuden lisäksi alueelle saa rakentaa autonsäilytys- ja varastotiloja erillisiin talous- tai siipirakennuksiin kuitenkin enintään 40 kem² asuntoa kohti.

Utöver den i planen angivna byggnadsrätten får på området byggas bilförvarings- och lagerutrymme i fristående ekonomi- eller flygerbyggnader dock högst 40 v-m² per bostadslägenhet.

IV 1/2 Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa kaavassa lukumäärältään mainittujen kerrosten yläpuolella olevasta tilasta kerrosluvun estämättä käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.

Brutet tal efter romersk siffra anger hur stor del av byggnads största våningsyta som, utan hinder av våningsantalet, får användas för utrymme som inräknas i våningsytan av det utrymme, som är beläget ovanför de i planen till antalet angivna våningarna.

Tämän kaavamääräystekstin absoluuttiset korkeusluvut ovat N60-korkeusjärjestelmässä.

Asemakaava koskee valtion ylläpitämässä kiinteistörekisterissä olevaa aluetta.
Stadsplanen gäller område som är infört i statens fastighetsregister.

Espoon kaupunkisuunnittelukeskus, asemakaavayksikkö
Esbo stadsplaneringscentral, *stadsplaneenheten*

Marja Hämäläinen
vt. asemakaavapäällikkö
tf. stadsplanechef

Täten todistan, että asemakaavakartta on Espoon kaupunginvaltuuston
5.2.1996 pöytäkirjan 10 §:n kohdalla tekemän päätöksen mukainen.
Härmed intygar jag, att stadsplanekartan överensstämmer med stads-
fullmäktiges i Esbo beslut 5.2.1996 under 10 § i protokollet.

Viran puolesta:
På tjänstens vägnar:

Solveig Wallenius
Hallinnollinen sihteeri
Administrativ sekreterare

Hyväksytty kaupunginvaltuustossa 5 päivänä helmikuuta 1996
Godkänd av stadsfullmäktige den 5.2.1996

Päätöstä ei ole alistettava ympäristöministeriön vahvistettavaksi.
Beslutet behöver inte underställas miljöministeriet för fastställelse.

38	Kv		5.2.1996
37	Kh		23.1.1996
	Korjausesitys Kh:lle		1.12.1995
34	Ksl		30.11.1995
34	Ksl AP		16.11.1995
	Tarkistettu		16.11.1995
32	Nähtävillä RakA 39 §:n mukaan		13.3.– 3.4.1995
31	Kh		14.2.1995
34	Ksl AP		20.10.1994
	Osa kaava-alueesta tarkistettu,	Inkeri Makkonen	
	piirretty uudelle pohjakartalle		
35	Ksl		17.6.1993
32	Nähtävillä RakA 39 §:n mukaan		1.2. - 22.2.1993
	Korjattu	Pertti Maisala	21.1.1993
31	Kh		12.1.1993
	Korjattu	Pertti Maisala	16.11.1992
26	Ksl		12.11.1992
	Osa kaava-alueesta tarkistettu, piirretty		
	uudelle pohjakartalle (piir.n:o 4873, 27.10.1992)	Pertti Maisala	27.10.1992
23	Nähtävillä RakA 154 §:n mukaan		26.8. - 16.9.1991
22	Kaj (piir.n:o 4729, päiväys 6.6.1991)		18.6.1991

Espoon kaupunkisuunnittelukeskus **Esbo stadsplaneringscentral**		Alue 1116 0 0 ~~1121100~~	Piir.nro **4873**
Asemakaavayksikkö **Stadsplaneenheten**		Mittakaava 1:1000	DNro 03907/93/503
Ruusutorppa I **Asemakaavanmuutos**		Piirtäjä Ala, LS, HT, HHe	Päiväys 11.10.1994
		Suunnittelija arkk. tsto Vihinen-Kronlöf / IMa	Arkistotunnus Ia 2a/Arkku3